

Официален вестник

на Европейския съюз

C 290



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
27 октомври 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 290/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съвет		
2010/C 290/02	Решение на Съвета от 21 октомври 2010 година за назначаване на членовете и заместник-членовете на Консултативния комитет за координация на системите за социална сигурност	5
Европейска комисия		
2010/C 290/03	Обменен курс на еврото	9

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

Европейска агенция по отбрана

2010/C 290/04	Публикуване на окончателните отчети за финансовата година 2009	10
---------------	--	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2010/C 290/05	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	11
---------------	--	----

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2010/C 290/06	Покана за представяне на предложения за 2011 г. — ЕАС/49/10 — Програма за учене през целия живот (LLP)	13
---------------	--	----

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2010/C 290/07	Известие за откриване на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на феросилиций с произход, <i>inter alia</i> , от Русия	15
---------------	--	----

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/C 290/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5998 — VDM/FCPI/Blue Lion Mobile) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	17
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 290/01)

Дата на приемане на решението	17.8.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 372/09
Държава-членка	Нидерландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Restructuring plan Aegon
Правно основание	Term Sheet of 28.10.2008: 'EUR 3 billion Non-voting convertible capital securities issuance by Aegon NV and senior loan by the State of the Netherlands'
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции
Бюджет	Годишен бюджет: 3 000 милиона EUR Общ бюджет: 3 000 милиона EUR
Интензитет	100 %
Времетраене	—
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerie van Financiën Korte Voorhout 7 2511 CW Den Haag NEDERLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	22.9.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 469/09
Държава-членка	Германия
Регион	Hamburg
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Beteiligungsfonds für junge innovative Unternehmen
Правно основание	§§23 und 24 der Landeshaushaltsordnung der Freien und Hansestadt Hamburg vom 23. Dezember 1971, zuletzt geändert am 20. November 2007; Operationelles Programm der Freien und Hansestadt Hamburg für das Ziel „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ (EFRE) in der Förderperiode 2007-2013; Richtlinie zur Finanzierung von jungen innovativen Hamburger Unternehmen
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Научни изследвания и развитие, Рисков капитал
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции
Бюджет	Общ бюджет: 12 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	До 31.12.2016 г.
Икономически отрасли	—
Название и адрес на предоставящия орган	Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit Alter Steinweg 4 20459 Hamburg/Fund for young innovative enterprises DEUTSCHLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	15.9.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 708/09
Държава-членка	Германия
Регион	Brandenburg
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	KMU-Fonds
Правно основание	Haushaltsordnung des Landes Brandenburg (Landeshaushaltsordnung — LHO) mit den dazugehörigen Verwaltungsvorschriften (VV-LHO)

Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Малки и средни предприятия
Вид на помощта	Заем при изключително изгодни условия
Бюджет	Общ бюджет: 20 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	До 31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB) Steinstraße 104-106 14480 Potsdam DEUTSCHLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	1.9.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 722/09
Държава-членка	Италия
Регион	Lazio
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	POR 2007-2013 — Obiettivo competitività e Occupazione — Asse I Attività 3 — Fondo capitale di rischio
Правно основание	Statuto del fondo capitale di rischio POR FESR I.3 Lazio 2001/2013
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Рисков капитал, Иновации
Вид на помощта	Отпускане на рисков капитал
Бюджет	Общ бюджет: 20 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	До 2015 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли

Название и адрес на предоставящия орган	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Programmazione economica Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	10.8.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	NN 35/10
Държава-членка	Ирландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Temporary approval of the third recapitalisation in favour of Anglo Irish Bank
Правно основание	Credit Institutions (Financial Support) Act 2008
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: до 10 054 млн. EUR
Интензитет	—
Времетраене	—
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Irish Minister for Finance
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 21 октомври 2010 година

за назначаване на членовете и заместник-членовете на Консултативния комитет за координация на системите за социална сигурност

(2010/C 290/02)

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност ⁽¹⁾, и по-специално член 75 от него,

като взе предвид списъците с кандидатури, представени на Съвета от правителствата на държавите-членки,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 883/2004 беше създаден Консултативен комитет за координация на системите за социална сигурност.
- (2) В Регламент (ЕО) № 883/2004, с който се създава Консултативен комитет за координация на системите за социална

сигурност, не се уточнява продължителността на мандата на членовете и заместник-членовете. Ето защо в решението за назначаване на членовете и заместник-членовете Съветът следва да определи продължителността на техния мандат. За да се избегне ненужната административна тежест мандатът следва да бъде достатъчно дълъг, като се отчита и фактът, че е обичайна практика този тип консултативни комитети да заседават само веднъж или два пъти годишно. С установяването на петгодишен мандат се избягва прекалено честото основно подновяване на състава на комитета,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Назначават се за членове и заместник-членове на Консултативния комитет за координация на системите за социална сигурност за периода от 20 октомври 2010 г. до 19 октомври 2015 г.:

I. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ПРАВИТЕЛСТВАТА

Държава	Членове	Заместник-членове
Белгия	Г-н Keyina MPEYE	Г-жа Alix GEYSELS
България	Г-жа Добринка БОНЕВА	Г-жа Ева ТОШЕВА
Чешка република	Г-н Jiří BAUER	Г-жа Gabriela PIKOROVÁ
Дания	Г-жа Vibeke DALBRO	Г-жа Karin MØHL LARSEN
Германия	Г-н Helmut WEBER	Г-н Matthias HAUSCHILD
Естония	Г-жа Evelyn HALLIKA	Г-жа Inga PRONINA
Ирландия		

⁽¹⁾ ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1.

Държава	Членове	Заместник-членове
Гърция	Г-жа Anna RIZOU	Г-жа Ioanna BOUZALAKOU
Испания	Г-жа Marta Lucía VIVES CABALLERO	Г-жа Ainhoa LÓPEZ DE GOICOECHEA URZAINQUI
Франция	Г-жа Christiane LABALME	Г-н Jean-Claude FILLON
Италия		
Кипър	Г-н Nicolas ARTEMIS	Г-н Andreas KYRIAKIDES
Латвия	Г-жа Jana MUIŽNIECE	Г-н Reinis JOKSTS
Литва	Г-жа Mariana ŽIUKIENĖ	Г-жа Romalda BARANAUSKIENĖ
Люксембург	Г-н Claude EWEN	Г-н Romain EWERT
Унгария		
Малта		
Нидерландия		
Австрия	Г-н Manfred PÖRTL	Г-н Heinz WITTMANN
Полша	Г-жа Grażyna SYPNIEWSKA	Г-жа Elżbieta TOMASZEWSKA
Португалия	Г-н José Nuno RANGEL CID PROENÇA	Г-жа Elisabete Maria SOUSA SILVEIRA
Румъния	Г-жа Adriana STOINEA	Г-жа Raluca LUCHIAN
Словения	Г-жа Alenka ŽAGAR	Г-жа Zvezdana VEBER-HARTMAN
Словакия	Г-н Jaroslav KOVÁČ	Г-жа Etela KISSOVÁ
Финландия	Г-жа Carin LINDQVIST-VIRTANEN	Г-н Pasi MUSTONEN
Швеция	Г-жа Lena MALMBERG	Г-жа Gunnel VILÉN
Обединено кралство	Г-жа Fiona KILPATRICK	Г-жа Ute CHATTERJEE

II. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИТЕ НА РАБОТНИЦИТЕ

Държава	Членове	Заместник-членове
Белгия	Г-н Koen MEESTERS	Г-жа Estelle CEULEMANS
България	Г-жа Ася ГОНЕВА	Г-жа Величка МИКОВА
Чешка република	Г-жа Jaroslava BAUEROVÁ	Г-жа Helena ČORNEJOVÁ
Дания	Г-н Michael JACOBSEN	Г-н Christian SØLYST
Германия	Г-н Robert NAZAREK	Г-н Max EPPELEIN
Естония	Г-жа Kaja TOOMSALU	Г-н Margo KIKAS
Ирландия		
Гърция		
Испания	Г-н Carlos BRAVO FERNÁNDEZ	Г-жа Ana María CORRAL JUAN
Франция	Г-н Pierre Yves CHANU	Г-н Abdou ALI MOHAMED
Италия		
Кипър	Г-н Nicos GREGORIOU	Г-н Nicos EPISTITHIOU
Латвия	Г-жа Irīna HOMKO	Г-жа Natalja MICKEVIČA

Държава	Членове	Заместник-членове
Литва	Г-н Vydas PUSKEPALIS	Г-н Ričardas GARUOLIS
Люксембург	Г-н Eduardo DIAS	Г-н Vincent JACQUET
Унгария		
Малта		
Нидерландия		
Австрия	Г-жа Martina THOMASBERGER	Г-жа Dinah DJALINOUS-GLATZ
Полша	Г-жа Elżbieta TAMBORSKA	Г-жа Katarzyna SOSNOWSKA
Португалия	Г-жа Ana Cecília SENA SIMÕES	Г-жа Ana Paula BERNARDO
Румъния		
Словения	Г-н Goran LUKIČ	Г-н Aljoša ČEČ
Словакия	Г-жа Mária SVOREŇOVÁ	Г-жа Zdena DVORANOVÁ
Финландия	Г-н Jarmo PÄTÄRI	Г-жа Heli PUURA
Швеция	Г-жа Ellen NYGREN	Г-н Samuel ENGBLOM
Обединено кралство	Г-н Richard EXELL	Г-н Sean BAMFORD

III. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ НА РАБОТОДАТЕЛИТЕ

Държава	Членове	Заместник-членове
Белгия	Г-жа Monica DE JONGHE	Г-жа Hilde THYS
България	Г-н Румен РАДЕВ	Г-н Теодор ДЕЧЕВ
Чешка република	Г-н Luděk MAZUCH	Г-н Jiří SVOBODA
Дания	Г-н Flemming DREESEN	Г-н Henning GADE
Германия	Г-жа Angela SCHNEIDER-BODIEN	Г-жа Susanne LEXA
Естония	Г-жа Victoria METS	Г-жа Katrin TRUVE
Ирландия		
Гърция		
Испания	Г-жа Pilar IGLESIAS VALCARCE	Г-н Roberto SUÁREZ SANTOS
Франция		
Италия		
Кипър	Г-жа Lena PANAYIOTOU	Г-н Emiliios MICHAEL
Латвия	Г-жа Anita LĪCE	Г-жа Dace ŠAĪTERE
Литва	Г-н Danukas ARLAUSKAS	Г-жа Dovilė BAŠKYTĖ
Люксембург		
Унгария		
Малта		
Нидерландия		
Австрия	Г-жа Ruth TAUDES	Г-жа Ruth LIST
Полша	Г-жа Małgorzata RUSEWICZ	Г-н Zbigniew ŻUREK

Държава	Членове	Заместник-членове
Португалия	Г-жа Cristina NAGY MORAIS	Г-н Nuno BERNARDO
Румъния		
Словения	Г-н Tomaž BERNIK	Г-жа Maja SKORUPAN
Словакия	Г-н Jozef ORGONÁŠ	Г-н Milan CHÚPEK
Финландия	Г-н Johan ÅSTRÖM	Г-н Mikko RÄSÄNEN
Швеция	Г-жа Sofia BERGSTRÖM	Г-жа Catharina BÄCK
Обединено кралство	Г-н Neil CARBERRY	Г-н Ben DIGBY

Член 2

Членовете и заместник-членовете, чиито кандидатури все още не са представени, ще бъдат назначени от Съвета на по-късна дата.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 21 октомври 2010 година.

За Съвета
Председател
J. MILQUET

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

26 октомври 2010 година

(2010/C 290/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3912	AUD	австралийски долар	1,4108
JPY	японска йена	113,11	CAD	канадски долар	1,4245
DKK	датска крона	7,4577	HKD	хонконгски долар	10,7925
GBP	лира стерлинг	0,87685	NZD	новозеландски долар	1,8549
SEK	шведска крона	9,3028	SGD	сингапурски долар	1,8053
CHF	швейцарски франк	1,3558	KRW	южнокорейски вон	1 558,32
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,6340
NOK	норвежка крона	8,1200	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,2691
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3423
CZK	чешка крона	24,618	IDR	индонезийска рупия	12 410,75
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,3079
HUF	унгарски форинт	274,60	PHP	филипинско песо	60,064
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	42,2875
LVL	латвийски лат	0,7097	THB	тайландски бат	41,611
PLN	полска злота	3,9352	BRL	бразилски реал	2,3674
RON	румънска лея	4,2750	MXN	мексиканско песо	17,2473
TRY	турска лира	1,9785	INR	индийска рупия	61,9850

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ЕВРОПЕЙСКА АГЕНЦИЯ ПО ОТБРАНА

Публикуване на окончателните отчети за финансовата година 2009

(2010/C 290/04)

Пълната версия на окончателните отчети може да бъде намерена на следния адрес:

<http://www.eda.europa.eu/finance.aspx>

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2010/С 290/05)

Помощ №: ХА 138/10

Държава-членка: Белгия

Регион: Vlaanderen (Фландрия)

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Communicatiemiddelen voor de korte keten — de kortste link naar de consument, najaar 2010

Правно основание: Subsidiebesluit voor het project „Communicatiemiddelen voor de korte keten — de kortste link naar de consument” van Bioforum Vlaanderen vzw (zie bijlage).

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: 0,025 млн. EUR

Максимален интензитет на помощта: Максималният интензитет на помощта е 93,81 % от доказаните разходи на представения проект за помощи. Режийни разходи не са допустими за субсидия.

Дата на изпълнение: Помощта ще бъде отпусната след като постановлението за субсидия бъде подписано от министъра и средствата бъдат предвидени в бюджета (средата на август до септември 2010 г.); тя ще влезе в сила след публикуването на мярката в Официалния вестник.

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: До 31 декември 2010 г.

Цел на помощта:

Помощта ще се предостави за организиране на Bioforum през есента на 2010 година с цел да се подпомогне предлагането на биологично чисти земеделски продукти и храни в къси търговски вериги. От една страна, притежателите на селскостопански магазини и пазарски сергии ще бъдат подпомогнати с материали (знамена, знаци, стикери за преводни средства, платнища), които ще ги направят по-забележими. От друга страна, познанията за биологично чисто земеделие ще се разпространяват чрез брошурата „Vergeten biogroenten“ („Забравени биологично чисти зеленчуци“) на Velt, екземпляри от която ще бъдат раздадени на участниците в пазара на къси търговски вериги, а те от своя страна могат да ги подарят на клиентите си.

Помощта се предоставя по силата на член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006. Помощта може да покрие 100 % от следните разходи:

Член 15, параграф 2, буква в): Помощ за консултантски услуги, предоставяни от трети страни;

Член 15, параграф 2 буква д): Помощ за фактическа информация относно системи за качество, които са отворени за продукти от други страни, относно генерични продукти, хранителните предимства на генерични продукти и предлагани приложения на такива продукти;

Член 15, параграф 2, буква е): Помощ за публикации, като каталози или електронни страници, представящи фактическа информация за производители от даден район или производители на даден продукт, при условие че информацията и представянето са неутрални и всички заинтересовани производители разполагат с еднакви възможности да бъдат представени в публикацията. Помощта ще се отпуска само за дейности и информационни материали, в които не се дава справка за произхода на продуктите.

Проектът не предвижда помощ за рекламни цели.

Ще бъдат спазени разпоредбите на всички параграфи на член 15.

Обхванат сектор (обхванати сектори):

Биологично чисто земеделие

Помощта ще се предоставя само на малки и средни предприятия.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Departement Landbouw en Visserij
Afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling
Koning Albert II laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Интернет адрес:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1629>

Други сведения: —

Jules VAN LIEFFERINGE

Генерален секретар

Помощ №: ХА 139/10

Държава-членка: Белгия

Регион: Vlaanderen (Фландрия)

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Facultatieve subsidie aan KVLV vzw

Правно основание: Ministerieel Besluit houdende de toekenning van een facultatieve subsidie aan KVLV vzw.

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: 25 000 EUR

Максимален интензитет на помощта: 100 %

Дата на изпълнение: 1 октомври 2010 г.

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: До 31 декември 2010 г.

Цел на помощта: Техническа помощ (член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): А-1 — Растениевъдство и животновъдство, лов и спомагателни дейности

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Vlaamse overheid — Departement Landbouw en Visserij
Koning Albert II laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Интернет адрес:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1724>

Други сведения: Приложеното правно основание понастоящем е в проектна фаза.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ПОКАНА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЗА 2011 г. — ЕАС/49/10

Програма за учене през целия живот (LLP)

(2010/C 290/06)

1. Цели и описание

Настоящата покана за представяне на предложения се основава на решението за създаване на програмата за учене през целия живот, прието от Европейския парламент и от Съвета на 15 ноември 2006 г. (Решение № 1720/2006/ЕО) ⁽¹⁾. Програмата обхваща периода от 2007 до 2013 г. Специфичните цели на програмата за учене през целия живот са посочени в член 1, параграф 3 от решението.

2. Критерии за участие

Програмата за учене през целия живот се отнася до всички видове и степени на образование, професионално образование и обучение, като тя е достъпна за всички субекти, изброени в член 4 от решението.

Кандидатите трябва да са установени в една от следните държави ⁽²⁾:

- 27-те държави-членки на Европейския съюз,
- държавите от ЕИП/ЕАСТ: Исландия, Лихтенщайн, Норвегия, Швейцария ⁽³⁾,
- държавите кандидатки: Хърватия ⁽⁴⁾, Турция.

В съответствие с член 14, параграф 2 от решението за създаване на програмата за учене през целия живот в многостранните проекти и мрежи по програмите „Коменски“, „Еразъм“, „Леонардо да Винчи“, „Грюндвиг“ и в ключовите дейности по общата програма могат да участват и партньори от трети държави, които не участват в програмата за учене през целия живот на основание на член 7 от решението. Моля, използвайте за справка ръководството по програмата за учене през целия живот за 2011 г. за подробна информация за съответните дейности и условията за участие.

3. Бюджет и продължителност на проектите

Общият бюджет, предназначен за настоящата покана, възлиза на 1 065 милиона EUR.

Размерът на предоставените безвъзмездни средства, както и продължителността на проектите варират в зависимост от такива фактори, като вида на проекта и броя на участващите държави.

⁽¹⁾ Решение № 1720/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на Програма за учене през целия живот (ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 45), <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=DD:16:03:32006D1720:BG:PDF> и Решение № 1357/2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. за изменение на Решение № 1720/2006/ЕО (ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 56): <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:BG:PDF>

⁽²⁾ С изключение на програмата „Жан Моне“, в която могат да участват висши учебни заведения от целия свят.

⁽³⁾ За академичната 2011—2012 година и при условие че официалните стъпки за участие са направени в срок.

⁽⁴⁾ При условие, че официалните стъпки за участие са направени в срок.

4. Срок за подаване на заявленията

Основните срокове са, както следва:

Коменски, Грюндвиг: индивидуални квалификационни дейности първи срок:	14 януари 2011 г.
	следващи срокове: 29 април 2011 г.
	16 септември 2011 г.
Коменски: асистентски стаж	31 януари 2011 г.
Леонардо да Винчи: мобилност (включително сертификат за мобилност по програма „Леонардо да Винчи“); Еразъм: интензивни езикови курсове (EILC)	4 февруари 2011 г.
Програма „Жан Моне“	15 февруари 2011 г.
Коменски, Леонардо да Винчи, Грюндвиг: партньорства; Коменски: регионални партньорства; Грюндвиг: работни ателиета	21 февруари 2011 г.
Коменски, Еразъм, Леонардо да Винчи, Грюндвиг: многостранни проекти, мрежи и съпътстващи мерки	28 февруари 2011 г.
Леонардо да Винчи: многостранни проекти за трансфер на иновации	28 февруари 2011 г.
Еразъм: интензивни програми (ИП), мобилност на студентите с цел обучение и с цел стаж (включително за консорциум, осигуряващ практика/стаж по програма „Еразъм“) и мобилност на персонала (командировки с цел преподаване и обучение на персонала)	11 март 2011 г.
Грюндвиг: асистентски стажове, проекти за възрастни доброволци	31 март 2011 г.
Хоризонтална програма: ключова дейност 1 — учебни визити първи срок:	31 март 2011 г.
	втори срок: 14 октомври 2011 г.
Хоризонтална програма: всички други дейности	31 март 2011 г.

За посещения и обмен по Грюндвиг и за подготвителни визити по всички секторни програми съществуват някои срокове, специфични за отделните държави. Моля, направете справка на уебсайта на съответната национална агенция във Вашата държава.

5. Пълна информация

Пълният текст на „Програма за учене през целия живот — обща покана за представяне на предложения 2011—2013 г. — стратегически приоритети“ заедно с ръководството за участие в програмата за учене през целия живот за 2011 г. и информация за наличните формуляри за кандидатстване могат да бъдат намерени на следния интернет адрес: http://ec.europa.eu/education/lfp/doc848_en.htm

Кандидатурите трябва да отговарят на всички условия, посочени в пълния текст на поканата и в ръководството за участие в програмата за учене през целия живот, и да бъдат подадени, като се използва съответно предоставеният формуляр.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за откриване на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на феросилиций с произход, *inter alia*, от Русия

(2010/C 290/07)

Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“) получи искане за частично междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-долу „основният регламент“).

1. Искане за преразглеждане

Искането беше подадено от акционерно дружество (АД) Chelyabinsk Electrometallurgical Integrated Plant и свързаното с него акционерно дружество (АД) Kuznetsk Ferroalloy Works (наричано по-долу „заявителят“), износител от Русия.

Искането е ограничено до проверка на дъмпинг, свързан със заявителя.

2. Продукт

Продуктът, предмет на преразглеждането, е феросилиций, понастоящем попадащ в код по КН 7202 21 00, 7202 29 10 и 7202 29 20, с произход от Русия (наричан по-надолу „разглежданият продукт“).

3. Съществуващи мерки

Мерките, които понастоящем са в сила, са окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 172/2008 на Съвета⁽²⁾ върху вноса на феросилиций с произход, *inter alia*, от Русия.

4. Основания за преразглеждането

Искането съгласно член 11, параграф 3 се основава на предоставени от заявителя *prima facie* доказателства, според които — доколкото е засегнат заявителят — е налице промяна в обстоятелствата, въз основа на които са били наложени мерките, като тази промяна е с дълготраен характер.

Заявителят представи *prima facie* доказателства за това, че — доколкото е засегнат заявителят — поддържането на мярката на сегашното ѝ ниво вече не е необходимо за компенсиране на

дъмпинга. Сравнението на цените на националния пазар на заявителя с неговите експортни цени за Съюза показва, че дъмпинговият марж е значително по-нисък от сегашното ниво на мярката.

Поради това продължаването на действието на мерките на сегашното ниво, основаващо се на установеното на по-ранен етап ниво на дъмпинг, изглежда вече не е необходимо за компенсиране на дъмпинга.

5. Процедура за определяне на дъмпинга

Като установи след консултации с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства, които обосновават започването на частично междинно преразглеждане, с настоящото Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

В рамките на разследването ще се прецени необходимостта от продължаване на действието, отмяна или изменение на съществуващите мерки по отношение на заявителя.

Ако се установи, че мерките следва да се отменят или изменят за заявителя, може да се окаже необходимо да се измени размерът на митото, което се прилага понастоящем за вноса на разглеждания продукт от дружества в Русия, които не са посочени поотделно в член 1 от Регламент (ЕО) № 172/2008.

а) Въпросници

С цел да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на заявителя, както и на органите на съответната страна износител. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа следва да бъдат получени от Комисията в срока, посочен в точка б, буква а).

б) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

С настоящото всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят, освен попълнения въпросник, допълнителна информация, както и да представят доказателства в нейна подкрепа. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срока, посочен в точка б, буква а).

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ ОВ L 55, 28.2.2008 г., стр. 6.

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че те отправят искане, от което да е видно, че са налице конкретни причини те да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде направено в срока, посочен в точка 6, буква б).

6. Срокове

- а) *За страните — да заявят своя интерес, да предоставят попълнения въпросник и всяка друга информация*

Ако искат направените от тях забележки да бъдат взети предвид по време на разследването, всички заинтересовани страни трябва да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията, да представят своите становища и да предоставят попълнения въпросник или всяка друга информация в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че упражняването на повечето процедурни права, установени в основния регламент, зависи от това дали страната е заявила своя интерес в рамките на горепосочения срок.

б) Изслушвания

Всички заинтересовани страни също така могат да поискат да бъдат изслушани от Комисията в рамките на същия 37-дневен срок.

7. Писмени изложения, попълнен въпросник и кореспонденция

Всички изложения и искания, отправени от заинтересованите страни, трябва да бъдат в писмена форма (не в електронен формат, освен ако не е посочено друго) и трябва да посочват името, адреса, електронния адрес, номера на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“⁽¹⁾ и в съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент се придружават от неуповителна версия, обозначена с „For inspection by interested parties“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505

8. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, в съответствие с член 18 от основния регламент заключенията — били те положителни или отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти.

Ако се установи, че заинтересована страна е представила невярна или заблуждаваща информация, тя не се взема предвид и в съответствие с член 18 от основния регламент могат да се използват наличните факти. Ако заинтересованата страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и се използват наличните факти, резултатът от разследването може да бъде по-малко благоприятен за тази страна, отколкото ако тя бе оказала съдействие.

9. График на разследването

В съответствие с член 11, параграф 5 от основния регламент разследването следва да приключи в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

10. Обработка на лични данни

Следва да се отбележи, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽²⁾.

11. Служител по изслушванията

Следва да се отбележи също, че ако заинтересованите страни смятат, че се сблъскват с трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намеса от страна на служителя по изслушванията на генерална дирекция „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията и — когато е необходимо, служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на генерална дирекция „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

⁽²⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5998 — BDMI/FCPI/Blue Lion Mobile)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 290/08)

1. На 20 октомври 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Bertelsmann Digital Media Investments, SA („BDMI“, Люксембург), контролирано от Bertelsmann AG („Bertelsmann“, Германия), и предприятие FCPI la Banque Postale Innovation 6, FCPI la Banque Postale Innovation 9 и FCPI la Banque Postale Innovation 10 (заедно „FCPI“, Франция), контролирани чрез XAnge Private Equity SA („Xange“, Франция) от La Poste-Gruppe („La Poste“, Франция), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над Blue Lion mobile GmbH („Blue Lion“, Германия) посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Bertelsmann: международна медийна група с дейност в областта на телевизията, радиото, издателските услуги и други медийни и комуникационни услуги,
- за предприятие BDMI: инвеститор на рисков капитал с преобладаващи инвестиции в световен мащаб в предприятия и продукти в областта на иновативните технологии за дигитални медии и в търговски предприятия,
- за предприятие La Poste: дейност в международен мащаб в сферите на поща, експресни пакети, банкиране, търговия на дребно и други,
- за предприятие FCPI: три фондови дружества,
- за предприятие Blue Lion: предприятие в областта на информационните технологии, което развива и разпространява изключително софтуер за социалната мрежа и платформа за онлайн игри „QEER“.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5998 — BDM/FCPI/Blue Lion Mobile, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ДРУГИ АКТОВЕ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата, за които се прилагат мерките, предвидени в Решение 2010/638/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 1284/2009 на Съвета

(2010/С 290/09)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

На вниманието на лицата, включени в приложение I към Решение 2010/638/ОВППС на Съвета и в приложение I към Регламент (ЕС) № 1284/2009 на Съвета ⁽¹⁾, се предоставя следната информация:

Съветът на Европейския съюз реши, че лицата, включени в посоченото по-горе приложение, продължават да изпълняват критерия, определен в Решение 2010/638/ОВППС на и в Регламент (ЕС) № 1284/2009, за налагане на ограничителни мерки срещу Република Гвинея, и поради това мерките, подновени с Решение 2010/638/ОВППС, следва да продължат да се прилагат по отношение на тези лица.

На засегнатите лица се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочени в уебсайтовете в приложение III към Регламент (ЕС) № 1284/2009, за да получат разрешение за използване на замразени финансови средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 8 от регламента).

Засегнатите лица могат да отправят до Съвета искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочения по-горе списък, на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

На вниманието на засегнатите лица се предоставя и възможността за оспорване на решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея, и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 346, 23.12.2009 г., стр. 26.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Становище относно искане по член 30 от Директива 2004/17/ЕО

Искане, постъпило от възложителя

(2010/С 290/10)

На 18 октомври 2010 г. Комисията получи искане по член 30, параграф 5 от Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги ⁽¹⁾. Първият работен ден след получаване на молбата е 19 октомври 2010 г.

Молбата, подадена от Assomineraria (италианската асоциация за петролна промишленост и минно дело), от името на възложителите от сектора, се отнася до проучването и добива на нефт и газ в Италия. Съгласно горепосочения член 30 Директива 2004/17/ЕО не се прилага, когато въпросната дейност е пряко изложена на конкуренция на пазари, до които достъпът не е ограничен. Оценката на тези условия се извършва изключително по смисъла на Директива 2004/17/ЕО и не противоречи на прилагането на правилата за конкуренция.

Комисията разполага с тримесечен срок, считано от посочения по-горе работен ден, за да вземе решение по това искане. Следователно крайният срок изтича на 19 януари 2011 г.

Този срок може евентуално да бъде продължен с три месеца. Решението за удължаване на срока се публикува.

По смисъла на член 30, параграф 6, втора алинея нови искания относно проучването и добива на нефт и газ в Италия, представени преди крайния срок, определен за настоящото искане, няма да се разглеждат като основание за започване на нови процедури и ще бъдат обработвани в рамките на настоящото искане.

⁽¹⁾ ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1.

ДРУГИ АКТОВЕ

Съвет

2010/C 290/09	Известие на вниманието на лицата, за които се прилагат мерките, предвидени в Решение 2010/638/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 1284/2009 на Съвета	19
---------------	--	----

Европейска комисия

2010/C 290/10	Становище относно искане по член 30 от Директива 2004/17/ЕО — Искане, постъпило от възложителя	20
---------------	--	----



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

